葡萄藤 Grapevine

2021年4月第197期

冰和雪請讚美上主，歌頌稱揚他，直到永遠！(達3：70)

中華天主教耶穌聖心堂

https://www.chinese-catholic.org

https://www.facebook.com/chinese.catholic

本期目錄

封面摄影 ◆ 王念祖
ii 主编小语 ◆ 张克约

神长的话

1 疫情当下，天主要让我们学到什么？ ◆ 林育明神父
3 美国选后现象的省思 ◆ 周 道执事

焦点话题

10 疫情、冰点、迎新年 ◆ 布兰诺 3N6 读经班
14 心跳到失眠 ◆ 张光中
16 世纪大风雪，一夜惊魂记 ◆ 张克约

读经反省

19 谷 3:1-6 的默想与联想 ◆ 张宏秀

圣经常识

21 圣经中的山简介之二 ◆ 邹保禄神父

读者来函

23 读者与编者的对话 ◆ 唐甘贤、陈美卿
26 毛伯伯来「书」 ◆ 毛中甫

画中有话

27 眼瞎后的浴火重生 ◆ 王念祖

病后体认

31 回归有感 ◆ 宋美英
33 最后的最后 ◆ 李翠婷

净化之旅

35 山之行 ◆ 雅 芳

好书推荐

38 读《超越东西方：天下奇才吴经熊自传》有感 ◆ 王雅婷

☆ 欢迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字内为原则 ☆

来稿请寄：grapevine@chinese-catholic.org

指导神师：林育明神父 轮值主编：张克约 校对：朱嘉玲 网页：杨漪婷
排版：刘珊珊、王念祖 稿库管理：刘珊珊 新闻：杨治财 广告：杨治财

主编小语　　张克约

犹记 2020 年四月号《葡萄藤双月刊》出刊前夕，新冠疫情大爆发，并在全美各州形成燎原之势。一年过后，本人再次轮编 2021 年四月号《葡萄藤》准时出刊，但这时大家共同面对的已是一个与历年迥然不同的大情势：其一是疫情未曾稍歇，其二是从农历春节前，德州开始降温到摄氏零度以下，接着一个礼拜的世纪极端气候－十年一遇的大风雪 (老台侨教友举证)，百年仅见的超低温 (依据德州官网记载，德州绝对最低温摄氏零下 19 度，上次出现在 1889 年)，还有德州电网崩盘造成大面积停电 (Constant Breaking News) －这种「三效合一」同时发生在常年温暖且稍嫌炎热的德州，特别是在那一晚从深夜到黎明，这对德州居民而言，绝对是一场空前浩劫。

浩劫余生之后，我开始着手主编 2021 年四月号《葡萄藤》的编务工作。一开始我不知如何下手，因为过去几年我编四月号《葡萄藤》的经验是，这一期横跨一年中最重要的两个节庆－传统春节与复活节，总是会面对一个万民欢庆，喜气洋洋过春节的画面，特别是达拉斯在地的基督子民，都会共同参与以中华天主教耶稣圣心堂为核心的春节弥撒，祭天敬祖和同乐晚会，以及带着一颗虔诚的心，迎接耶稣的复活；然而今年疫情加低温，没了春节弥撒，没了春晚同乐，随后来临的停水停电，十年未见的风雪与百年以来的低温，圣诞节后的祝圣蜡烛，圣灰礼仪，都停办了，还有即将来临的圣枝游行，最后晚餐建立圣体圣事，纪念耶稣受难与耶稣复活节，能否如期举行都很难说！

难道虔诚的教友们和《葡萄藤》的广大读者们都躲在家避疫情，不出门，不上教堂了吗？其实不然，从疫情爆发以来，教友们早已化群聚为视讯，化大众成小众，特举本期＜焦点话题＞第一篇，布兰诺 3N6 读经班大作「疫情、冰点、迎新年」一文，就是当前应对大情势变化的最好写照；此外，＜神长的话＞林神父，周执事的定期写作，亦对来年的期望与总统大选后的世界局势，多所著墨，两篇神长的话是本刊核心价值的表述，读者翻阅刚到手的《葡萄藤》时，一定要先读才是。

思索再三，本人决定以＜焦点话题＞三篇具有实时性与影响性的代表性文章，取代历年来四月份《葡萄藤双月刊》采用的传统春节与复活节双主题，而做为一本以福传、灵修、教友生活分享为宗旨的专业刊物，本期尚有读经反省、圣经常识、读者来函与对话，以及圣心书屋新书推荐等好文，都可为您 Stay Home 的居家生活增添几分趣味。

神長的話

疫情当下，天主要让我们学到什么？

林育明神父

新型冠状病毒感染引起了全世界大爆发，乃至酿成全球性的灾难，宗教信仰团体也受到严重打击，千百万人民因为疫情陷入困境。这让我思考着，此次疫情到底天主是要让我们学到什么样的功课呢？

人的一生中，常有风有浪，而且还经常超出我们能力所能应付的情况。要知道，所有的风浪和苦难都是天主所允许的，并有天主的美意，但当苦难真正临到我们身上的时候，我们心生恐惧，由恐惧再转成埋怨。从此怨天尤人，若我们不及时悔悟，投靠天主，我们将陷入困局。我们就像被饿狼抓住的小兔，在苦苦挣扎。

看看这次的疫情，它已成了我们的日常，更由于疫情蔓延势头不止，感染人数急剧攀升，就连传统的辞旧迎新活动都被彻底取消。感觉整个世界都在恶者的控制下，仇敌来是毁坏的，而我们都活在这个世界上，有着生命共同体的危机意识。现在在教堂里，打个喷嚏，都会引来恐惧的眼神。若没戴口罩，就好像看待痲疯病人一样，被拒绝进入圣堂，更不要说领圣体了。有时想想我们是有信仰的人，怎么可以如此不人地道对待他们？我们可以看见，人在恐惧时，失去理性的程度，更遑论行爱德了。现在科技和医学如此发达的情况下，自我隔离不再被视为不人道的作为，反而成了必要手段，这是多么令人玩味的态度改变！这当中，我们就可以明白基督的真爱，也就可以明白圣德肋撒修女照顾垂死者的可爱。我说「可爱」，是因为在天主的爱中，没有什么不洁是不可能去爱的。

当祂真的允许困难临到我们的时候，其实是祂与我们一同受苦。因为祂不仅知道，还要陪着我们一起，在适当时间上，赐下恩典和力量让我们战胜苦难和困难。祂一直担负着我们的苦难和痛苦。这在我们中有很多兄弟姐妹都经历过，并为此而做了见证。所有苦难的背后，都有祂的美意和祝福。就如《乔布传》—这是一本荣耀的书，因为苦难不是主的目的，荣耀才是。十字架不是主的目的，基督才是主的目的。很多人都在受苦，很多人不觉得苦，满有安逸，关键在于我们对于苦难是否有正确认识，我们是否从痛苦和苦难中，得到主要我们得到的。我们得到了的话，主必会带我们出离苦难之地，会有美满祝福。就如圣保禄所说：「现在的苦楚，与将

来要显示在我们身上的光荣，是不能较量的」（罗 8：18）所以在风浪中，我们要对主怀有敬畏之心并有走出困境的信心。

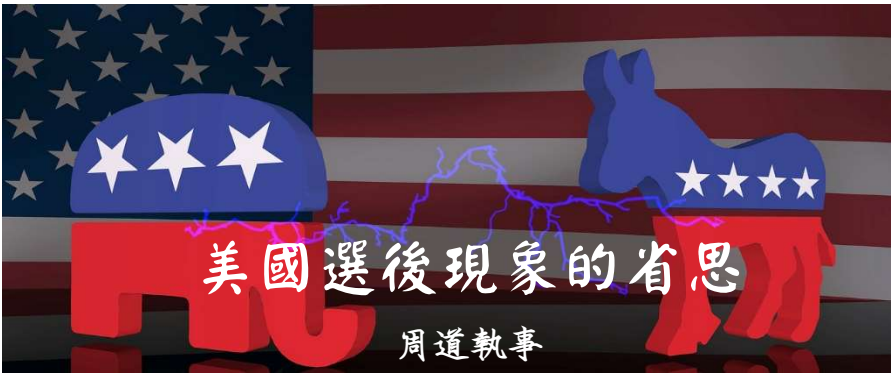
要知道，信心是必须经过试炼的。借着试炼，把我们生命本来面貌显示出来。不要指责天主，「为什么让我发了坏脾气」，其实是「伤」激发了我们身体上的反应。朱蒙泉神父常说：「去看看情绪背后的故事。」就是让我们去面对伤痛，了解故事，得到痊愈；这样我们再祈求天主，赐下祂的真、善、美。如果你里面装满了主耶稣的柔美，当遇到风浪，我们就会散发出主耶稣的柔美。

天主给的试炼一样，但人们表现出来的却不一样。比如：人家冤枉你，或夸奖你的对手…等，有人泰然处之，有人大鸣大放，有人无法忍受…。不借着这些试炼，我们不会认清自己，更不会产生谦卑。就如同伯多禄经历了三次不认主，他再也不会骄傲自满了。我们需要主真的在我们身上做工。

苦难逼着我们转向救主，我们不到自己的尽头，常常想不到主。人的尽头，就是神的起头。很多人说，我一切的成就是靠着自己的努力，但是当死亡突然临到他们时，他们却没有意识到死亡离他们这么近。当风浪来到时，我们谦卑地转向救主。「主啊，我们要丧命了！」又或我们常常借口「不愿意麻烦主」，其实只是因为我们可以掌控。当风浪一直一直加强时，我们才不再坚持，才会跪下来祈求天主。我们常常是忘了祂，忽略了祂，等到我们一直失败、一直失败，我们没办法解决的时候，我们才谦卑下来祈求主。不管怎么样，主耶稣为我们斥责风浪、平息风浪。我们越早转向主，我们越早得到主的援助。

我是非常惧怕新型冠状病毒的，但是当我打完疫苗后，我的心情一下放松。在静默祈祷中，发现通过一路风浪，我认识到天主的大能，让我信心有大的突破。让我领悟到，在我们的生活中，常常会有风有浪、有苦难，但是我们遇到这些挑战的时候，我们该是怎样的态度？风浪逼着我们转向主，不靠自己，靠主得胜。当风浪临到，我们就对主有了第一手的经历。没有一个难处大于死亡，没有一个奇迹大过死人复活。这不是人所能做到的。我们的天主真的是懂爱的天主。

神長的話



楔子：

Pro-Choice 中文的意思是「赞成选择权」。它与 Pro-life「赞成生命权」恰恰相反。

Pro-life 赞成所有的人都有人身自由，包括尚在母胎还没有出生的小 baby。应尊重每一个人是否能够继续生存的选择，当然也包括那些毫无自我防卫能力的生命。

Pro-Choice 赞成选择权是赞成女性有人身自由，应尊重每位女性是否愿意继续怀孕的选择。但它不管胎中的小 baby 有没有选择权。

身为天主教的基督徒，我们赞成那一种权呢？

本文：

这次美国大选的风风雨雨终于在 1 月 20 日尘埃落定，大家都松了一口气。无论是谁当政，小老百姓要求的不多，祇愿新上任的总统能以苍生为己任，好好的做一个使全民都能安身立命，平安顺遂的总统。

诚如天主教美国主教团团长洛杉矶总主教贺西・高梅之(Archbishop José H. Gomez) 在拜登 (President Joseph Biden) 就职的祝贺词中所言：「今天，我与新任总统及其家人一起祈祷。我祈求天主赐予他智慧和勇气来领导这个伟大的国家，并希望天主帮助他迎接这个时代的考验，医治新冠疫情造成的创伤，缓解我们激烈的政治和文化分歧，并带领人们一起重新对美国建国宗旨作出奉献，使我们成为一个在天主之下，致力于全民自由和平等的国家。」

美国的天主教会，甚至全球的天主教会，自耶稣基督创立教会以来，尤其在社会正义上，立场一直非常的清楚。就是教会不断的努力唤醒公民的忠实良心，来帮助天主教徒和其他有善意的人士对社会及政治问题进行反思，并持守面对社会及各项公义问题时应有的原则与行动。

总主教指出即使外在环境随着时代改变，然而教会对于各样问题，诸如堕胎、安乐死、死刑、移民、种族主义、贫穷，对环境的照顾、刑事司法改革、经济发展和国际和平等等事项，教会从不疲倦地在天主圣神的带领之下，一直秉持着天主的正义，以及对于爱的义务和道德原则，做出审慎的判断而站稳立场。

就像总主教的断言：「教会期待着与拜登总统及其政府以及新的国会合作。与每一届政府一样，无论是民主党或共和党，或其他党团，教会将在某些领域达成共识并密切合作，但在某些领域将会因为抵触天主的教导与良心的原则而强烈反对。」

近年来抵触天主教导与良心原则的某些领域大致上可分为：

1. 堕胎 (Abortion)：

堕胎意指以人为的方式去终止怀孕过程的行为。堕胎的主要后果是用药物或器械以人为的方式，杀害一个无辜的小生命，并造成母亲可能的健康影响，和她及其相关的人士，良心上一辈子的伤痛。

《天主教教理》（Catechism）2271 号就提到：「生命之主天主，曾将保存生命的卓绝任务，委托于人，并令人以相称人性尊严的方式，完成这任务。故此，由妊娠之初，生命即应受到极其谨慎的保护。」

1981 年，拜登（Biden）提出了「拜登修正案」（The Biden Amendment），禁止外国援助资金用于涉及人工流产的生物医学研究。然而，他在国会任职的几十年中却渐渐的改变了自己对这一个问题的立场。后来他改口说，他原本就是支持堕胎的，但反对使用纳税人的钱来资助堕胎。可是到了 2005 年，他却反对布什总统恢复里根总统时代的《墨西哥市政策》（Mexico City Policy）。

现在，在他正式成为美国总统的一个星期之后，2021 年 1 月 28 日，总统正式签署了新的行政命令，这项行政命令的主要内容可分 3 点。

a) 撤销前政府 2017 年 1 月 23 日所生效的《墨西哥市政策》

这个政策的内容，除了禁止将纳税人的钱提供给海外的堕胎服务，它还禁止联邦资金流向提供堕胎、堕胎咨询、或倡导堕胎拥有合法权利的组织。

天主教美国主教团（USCCB）一直反复强调「纳税人的钱永远不应该用于堕胎。」然而 2021 年 1 月 28 日，总统正式撤销了《墨西哥市政策》后，会再开始让纳税人的钱提供给海外的堕胎服务，以及联邦的资金再度被用在堕胎上。

b) 取消前政府对「X 头衔计划」（Title X） 的限制

「X 头衔计划」是美国总统理尼克松（Richard Nixon）于 1970 年颁布的。它的目的是允许个人决定孩子的数量和间隔来达到计划生育，但是不用在堕胎上。该法案是为低收入的家庭提供计划生育和相关预防保健服务的联邦赠款计划。前政府对「X 头衔计划 」的限制，指的是，要是一个组织介绍孕妇给堕胎机构的话，它是很难获得「X 头衔计划」补助的。所以 1 月 28 日，当总统正式签署的取消「X 头衔计划」的限制之后，会让介绍孕妇给堕胎机构的组织也能够获得「X 头衔计划」的补助。

c) 将美国从 2020 年的决议，也就是所谓《日内瓦共识决议》（Geneva Consensus Declaration）中退出，该决议是由 34 个反对堕胎的国家所签订的。

2. 部分出生的堕胎方式（PBA: Partial-Birth Abortion）

「部分出生的堕胎方式」这个术语用来描述从堕胎到杀婴的跨界程序。医生将活着的孩子很大一部分分娩到母亲的体外—譬如先分娩整个头部，或者脚先分娩—然后通过压碎头骨，或者吸干他的大脑来杀死孩子。

如果能够禁止使用「部分出生的堕胎方式 」，至少可以减低在怀孕晚期不必要的堕胎 （Late-term Abortion） 残忍行为。

拜登在 1997 年和 2003 年支持部分出生堕胎方式的禁令。但是，当最高法院于 2007 年 4 月维持该禁令时，拜登却批评高等法院的裁决是一种「家长式的威权」，称这可能导致推翻罗伊（Roe）。（注：Norma McCorvey 在诉讼中化名为 Jane Roe 经由两名律师与州律师 Henry Wade 缠讼，赢得

堕胎合法化，这是著名的 Roe V. Wade 法律诉讼案件。 Norma 本人事后并没有堕胎，后来她悔改皈依成为天主教徒，终其一为生，为反对堕胎合法作出了努力与补赎。）然而令人遗憾的是，1/22/2021 当天，在教会纪念「合法保护未出生婴儿」的日子上，拜登和贺锦丽（Kamala Harris）从白宫发表共同声明，公开宣称支持 Roe V. Wade，并作出保证堕胎的合法化，并任命尊重 Roe 等先例的法官。他们还致力于确保增加避孕的机会。

针对白宫的声明，天主教美国主教团《赞成生命权活动委员会主席》(USCCB Committee on Pro-Life Activities) 若瑟．瑙曼 （Joseph F. Naumann）总主教回应说：「任何总统会去赞扬最高法院裁决堕胎合法化的作法，令人深感不安和悲痛。这个裁决在公卫服务的委婉掩饰下，剥夺了未出生孩子们最基本的人权，民权，和生存的权利。天主教会指出：『自一世纪以来，教会就确定每一次人工流产是违反伦理道德的恶行。这种教义没有改变，而且是不会改变的。』公职人员不仅要为自己的信仰负责，而且还要为自己公共行为的后果负责。罗伊将堕胎升级为受到权利保护的地位，并取消了国家级的限制，这为超过 6200 万无辜婴儿以及无数遭受失婴，遗弃和暴力的妇女们，开辟了死亡杀戮与心灵伤痛的道路。我们强烈敦促总统拒绝堕胎，并向需要帮助的妇女和小区推广确保生命的援助。」

多年来，拜登因为支持堕胎而受到美国主教们及赞成生命权的人士们批评和纠正。2016 年印第安纳州韦恩堡-南本德堡的主教凯文．罗德斯（Bishop Kevin Rhoades）就说过：「即使他/她在公共服务方面取得了其他积极的成就，然而，直接堕胎是严重的违反自然法则，也违反了天主教伦理和社会教导的一个最基本的原则：从受孕之初，每个无辜的人类都享有不可剥夺的生命权。」

3. 婚姻定义的错乱 (Redefining Marriage)

拜登多年来违反的另一项主要的教会教导是：婚姻是一个男人和一个女人之间的结合。

《天主教教理》1601 号：「男女双方是藉婚姻盟约结合为终身伴侣，此盟约以其本质指向夫妻的福祉，以及生育和教养子女，而且两位领洗者之间的婚姻被主基督提升到圣事的尊位。」教会教导「同性恋的行为是本质的错乱，同性恋者的这种倾向在客观上是错乱的，为他们大多数人构成

一种考验。对他们应该以尊重、同情和体贴相待。应该避免对他们有任何不公平的歧视。同性恋者被召守贞洁，渐次地并决心地，走向基督徒的成全。」（参阅《天主教教理》2357-2359 号）

最初在 1996 年，拜登投票赞成《防卫婚姻法》（The Defense of Marriage Act, DOMA），但在 2012 年的一次采访中，他说他「绝对同意」同性伴侣结婚。从那时起，拜登就更加支持同性「婚姻」。当他在 2016 年主持了一场同性恋婚礼时，天主教美国主教团发表了严厉的谴责。

同性婚姻和婚姻平权不仅造成人们对自己性别区分的混乱，以及人的尊严的错乱，它在社会问题上也已经严重的威胁到人们的宗教自由和经济活动的自由。

2013 年奥勒冈州（Oregon）一家格雷仙（Gresham Bakery）面包店因为拒绝出售婚礼蛋糕给同性婚姻者遭到诉讼，最后州法院判决面包店败诉，而该州民权部门对这家面包店以非法歧视的理由罚款 13.5 万美元。格雷仙面包店 2013 年结束营业，2016 年从此不再做面包。2018 年科罗拉多州（Colorado）经典糕饼店（Masterpiece Cakeshop）类似的案例上诉到最高法院，最后店主获判狭义的胜诉。狭义的胜诉表示糕饼业者或其他企业是否可以合法拒绝为同性恋者和同性伴侣提供服务的问题没有得到解答。这给了格雷仙面包店上诉的希望。

从这些案例，我们可以看到同性婚姻及婚姻平权的要求已经在打压美国人受到宪法第一修正案所保障的人民的宗教自由了。

4. 人工避孕 (Artificial methods of contraception)

人工避孕指的是以人工的方式藉由药物或器械，蓄意的切断夫妻之间的结合与生育的意义，从而阻止新生命的诞生。

2012 年天主教美国主教团及多个宗教团体批评了拜登在捍卫「奥巴马医改」（Obamacare）避孕授权时的说法不正确。这个医改威胁到像天主教安贫小姊妹会这样的天主教团体的宗教自由，造成了安贫小姊妹会历经近 10 年所谓的 Zubik v. Burwell 缠讼。最终于 2016 年赢得最高法院的判决，总算她们不需要违背信仰的原则，提供雇员某些避孕药具的保险与服务；否则的话，她们要受到国税局的巨额罚款。

我们发现，有些从政的教友在初期所提出任何有关人工避孕、堕胎、部分出生的堕胎方式、婚姻的定义等方面的法律，都很能固守教会的教导，然而随着年资与经历的成长，为什么到后来会与教会的教导愈行愈远？这样的行为让人困惑。莫非在公领域为了选票与世俗的支持，走皈依与跟随教会伦理教导的道路，真的是那么的不容易？

结论：

一位好总统，一定是一位会聆听的总统，也会重视人民的意见，带领百姓回归真道。拜登在 2015 年告诉《美国杂志》（American Magazine），他的信仰接受人类生命始于受孕，但他却不愿将这种观点强加于他人。他这种举动看似为别人着想，但他长期以来，身为公众人物的所言所行，却违背了自己的信仰。这正是为什么拜登声称他是天主教徒，但是他却频频抵触教会的教导，不断受到公评的原因所在。

因此，这次大选之后所产生的一些后续的结果，让我们清楚地意识到，疫情的控制、经济的振兴、国防的巩固、难民的问题、边境的维护、国土的安全、教育的实施、科学的发展和健保的改革，还有族裔关系的改善，生活质量的提高和社会福利等等的声浪，都如排山倒海一般的来得巨大与急迫。在这种大环境的吵杂当中，相对之下，宗教自由的保障、教会团体的要求，都变成了柔性的弱势，而胎儿更因为没有声音而成了吵杂混乱当中无辜却有意受到迫害的牺牲者。所以我们如何整理自己，装备自己，清楚明白，什么是真理的教导，什么是真理，什么是符合真理的事，要如何持守真理，以及社会各项公义及真理受到挑战时，要如何因应伸张等等，就成了当下所有有血性良知的人们当务之急的功课。

最后，诚如天主教美国主教团团长贺西・高梅之所言：「在新的时刻，我将我们所有的希望和忧虑交托给圣母玛利亚她的温柔的慈心，耶稣基督的母亲和这个特别的国家的主保圣人。愿她带领我们走上和平的道路，并为我们获得真正爱国主义的智慧和恩宠，以及对这个国家的热爱。」阿们！

参考数据源：USCCB,EWTN, National Catholic Register -- Lauretta Brown 投稿“2020 Candidate Joe Biden Identifies as Catholic, But Breaks With Church Teaching”，《奥勒冈新闻》,谷哥搜索引擎,The White House Briefing Room，《天主教教理》。

2/23/2021

敬啟者：

我是貴堂雙月刊葡萄藤的忠實讀者，近週因嚴寒天氣引發了許多缺水，缺電，缺暖氣等困境。聽朋友說，貴堂因此爆水管，造成了不小的損失。

現寄上五百元，請用於補貼整修教堂的費用。

主內平安！

Carol Chow

感　謝

本期收到的捐款

贊助《葡萄藤》

劉夢漣姊妹	$500
唐甘賢姊妹	$20
張貝芬姊妹	$200
萬建心弟兄	$100
鄭懿興姊妹	$300

協助教堂整修

Carol Chow 姊妹 $500

去年春节之后不久，新冠疫情爆发，政府发布「居家令」，但我们读经班依然按表操课，没有间断，只是从家庭聚会改为视频聚会而已。不觉中，已然过了一年。十几、二十年来，我们总是在农历新年时暂停读经的进度与聚会，以便大家参加教堂的新年晚会以及家庭团聚，友好之间也趁此时间往来欢宴，好不热闹。今年的春节，疫情未退，气候又名副其实地「雪上加霜」，降到冰点以下。这个新年，好冷！然而我们读经班的网聚未停，彼此关怀之情更浓，过了一个非常「牛」的年。

小年夜猜灯谜

读经班的「灯」，当然离不了圣经的「谜」。小年夜，在 LINE 的群组上公布的谜题:「圣经没有提到十二生肖中的那些动物？」引起了热议。大家很有默契地没有 Google 找答案（事后证明，Google 上的答案未必正确。）统计结果，大多数人相信：圣经没有提到：兔、鼠、猴。

为了在圣经中找兔子，我们回想了，古代以色列人误以为兔子是会反刍的动物（肋 11:6;申 14:7），也复习了《圣咏》对创造万物的天主的赞颂：「高山崚岭作羚羊的洞府，绝壁岩石作野兔的居处。」（咏 104:18）

虽然没人记得圣经说过，老鼠是不洁的动物（肋 11:29），但当提到撒慕尔时代，培肋舍特人因抢了约柜而遭大祸，遂将约柜归还以色列人，并做了五个「金老鼠」像赎罪的故事（撒上 6），大家都顿时大悟。

猴子是比较麻烦的问题。有人凭常识推断，巴力斯坦地区没有猴类动物，圣经大概也不会提及，但却忘了，在撒罗满为王，以色列国力鼎盛之时，「君王有一队塔尔史士船只 … 每三年往返一次，运来金、银、象牙、猿猴和孔雀。」（列上 10:22；编下 9:21）

答案公布，美卿完全正确地指出，只有「虎」没有在圣经中出现过，得了第一名。珊珊说是「虎、鼠」，对了一半，荣获亚军。虽然丽璟说，

「天主创造一切，第五天有牲畜、爬虫、野兽，十二生肖应全包括在内了」，但因她答非所问，并且日期有误（陆上生物是天主第六天的创造），只能给她一个「神学安慰奖」。至于雅娴坚称圣经中有「虎」，经查核，圣经中确实有「壁『虎』」（肋 11:30）…

大年夜团圆饭

也许是从十二生肖想到「三杯兔肉」，萍影将话题转到：「大家有没有在准备年夜饭？」美卿说：「当然是要的啊!不是要祭祖吗？…我们家在台湾一定要围炉，所以有小火锅（团圆）、萝卜汤（好彩头）、香肠、乌鱼子、鲍鱼、两只鱼（年年有余）、全鸡（鸡的台语是家的意思）…四果，酒，饮料，然后就恭请祖先回家过年！虽然在美国，我一直每年都会这样做。」美卿的菜单，让众人啧啧称奇，但她谦逊地说：「菜色其实只是延续我妈的习惯，我家的传统，也是纪念她吧！」说到传统，十五岁就丧父的念祖感慨：「小时候，年夜饭都是我爸主厨。可惜他过世太早。之后，我家的传统也断了。能够延续传统真是种幸福。」谈到祭祖，我们也分享了一些符合信仰及礼仪精神的仪式范例，并相约大家要实时分享年夜饭的照片。

在寒冬的除夕，我们逾越了疫情的「社交距离」，共享了大年夜平安的喜乐，「神蹭」了各家的年夜饭。除了美卿的十道妈妈风味的家传祭祖盛宴外，职场女强人萍影的下厨

起手式，也同样令人惊艳：燕丸、水饺、珍珠虾丸、螃蟹、烤鱼、八宝饭之外，尚且自谦：「其它几道菜卖相不好就没有拍」。

思家的萍影说：「福州好男人下厨的很多！我家就是我爸在节庆的时候掌勺。我爸的厨艺比我妈强多了，不过平时上班忙所以少做菜。年节期间我们都好期待。」其实，我们读经班下厨的好男人也不在少数。爱妻的启煦，端出精致高雅的两人情侣餐；儿孙绕膝的新泰，也不遑多让地摆出满桌佳肴。工作忙碌，日夜加了几天班的小朱，特别向公--------司请了一天假，下厨烧了八菜、一汤、一甜点的「十全十美全家团圆餐」，接待外地回来的成年儿女。

-- 值得一提的是，虽然在美国的环境，尤其在疫情仍然严峻的当下，不是每个家庭都能齐聚一堂，但感谢科技的帮忙，不少家庭今年的「围炉」，已重新定义为「围 Zoom」了！问问老汪与美卿，或珊珊与 Jeff，就知道与孩子们“Zoom Dinner”，温馨不减，别有乐趣！

焦點話題

新春贺岁

（之一） 宏秀在群组传来一幅红底烫金，有十八个饶有趣味的复合字的贺岁图片，并问说：「都读得懂？」

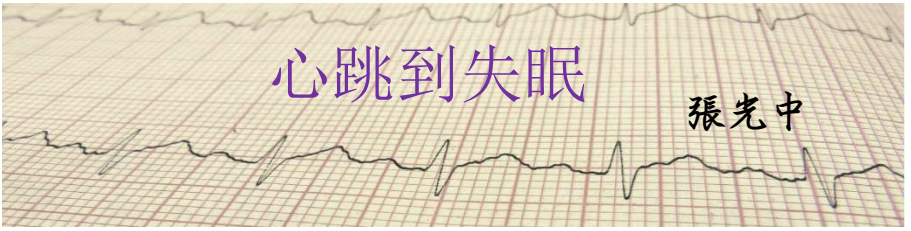
好在，国学根基深厚，中文系毕业的美卿，很快就为我们解读了：

四季安康，欢乐满堂，日进斗金，年年有余，恭喜发财，岁岁平安。
三羊开泰，春和景明，八方来财，招财进宝，七星高照，五谷丰登，
出门见喜，金玉满堂，吉祥如意，紫气东来，春满人间，五福临门。

诚如美卿所言：「希望作出这个答案，可以将疫情这个恶魔赶快赶走！」因为我们都在期待萍影的诺言：「等疫情过去，我们要来一次报复性聚餐！我可以做燕丸。」

（之二） 新泰班长传来一段犹太人如何庆祝犹太新年的短片，告诉了我们，为犹太人而言，新年不只是家人团聚欢乐的时刻，更是省察、祈祷、悔改，准备迎接新的一年的时刻。因此犹太人在过年时，不会说：「恭喜发财」，而是说：「愿你的名被记在（天主的）生命册上。」

刚过完新年，正月初六（2 月 17 日）就进入四旬期了。梦涟说的对：「我们真的是得向犹太人多多学习，反省、改过与天主重建关系。」



心跳到失眠

張先中

去年一年德州一直是全美新闻的佼佼者，今年 2 月 13 日的冷气团，我们德州又吸引了全世界的眼球。这次最大的不便应该是停电（没有暖气）和水管冻住，甚至于破裂。有的人是非常的幸运，没有停过一分钟的电，有的人则停了三十几个小时的电。在严寒的气温下，没有暖气是很痛苦的，尤其有老、有小的家庭，还有无家可归的人。

我们家算是幸运的，虽然停电，但是轮流供电，大约停 1 个小时供 45 分钟。我们刚开始时，抓不住它停电的节奏，所以在吃饭时间没有办法吃到热食。虽然炉子用的是瓦斯，但是家里没有火柴或打火机，无法点燃，我突然想到我们家有煮火锅的小炉子和瓦斯罐可以拿来用，我还被先生夸奖「聪明」，于是先把炉子拿出来，准备用瓦斯罐点好火后，用引子引到炉子上就可以正常烹煮了；但是随即可怕的事情发生，我们家的小瓦斯罐漏气，点火后整个罐子烧了起来。瓦斯罐如果当时爆炸的话那更是不得了，搞不好我们当场就蒙主恩召。还好先生以敏锐的动作，随手拿起厨房的防热手套没命的一直打，从台子上打到地上。天呀！橱柜，地板都是木头的，而且火越来越大。火上升的速度好快，我都不记得有没有祈祷。那真是人命关天的几分钟，好在先生用他全身之力奋勇地把火灭掉。我们的共同第一句话就是「感谢天主」，有命捡回来的感觉。电来后，我检查了一遍，居然没有被烧的痕迹。后来的几天我们学乖了，跟电赛跑。我们煮了一锅面，然后拌花生酱、芝麻酱，等没有电的时候可以吃凉面，日子也就过下来了。

同一天，我们家的水管也不甘寂寞，厨房的冷水管冻住出不了水了。这好像是一个好多朋友的共同问题。没有水已经够麻烦了，如果水管破裂，水漏出来，那更是一个恶梦的开始。这几天看到朋友传来的相片，我们家先生心里一直七上八下的担心。有朋友打电话去问 plumber，他建议拿 space heater 或吹风机在 sink 下吹。于是我们电一来的第一件事，就是先拿吹风机吹。但是要我坐在地上弯着腰手拿着伺候 15 分钟，我老太太

就投降了，立刻搬出 space heater 对着水管吹。这样吹吹停停（电来才能吹），弄了 3 天毫无效果。到了 17 号圣灰礼仪日，我们的朋友说他们把暖气开大了两、三天，水管通了。我们把这个方法告诉另一个朋友，他们跟进后，下午也来了好消息。他们两家的共同点是，这段时间没有停过电。经过家庭会议后，我们也如法炮制，试一试把暖气开到 80 度。这是下午 3:00 左右，但是因为我们家会停电，所以没有见到效果。又是 space heater 又是调高暖气之下，到了 5:00 多都没有发挥作用。晚饭前，我跟先生说我要专门为水管的事念一串玫瑰经和祈祷，他还笑我。我跟他说：圣经上说过，如果有信心，山都可以移（谷 11:23）。说完，我就到面北的饭厅去祈祷，因为冻住的水管在那附近。我念经的时候意向就在水管上，我还请耶稣的手去暖和我的水管。当念完时，我走出饭厅，神奇的事就发生了。时间配合得天衣无缝，就像我们人的一呼一吸。我还没有来得及说话，就听到水哗啦哗啦的声音。我立刻用很亢奋的声音叫我先生。他是真的做了我的见证人。原本取笑我的，后来用当证人的语气跟儿子叙说。我怎么控制得住我的兴奋？我立刻打电话给我西雅图的弟弟和弟妹，我跟他们说：「给你们一个第一手的奇迹事件，不是朋友传来的」。后来饭也不吃又在群组里发了。怎么来得及吃呢！我一肚子的激动都满到喉咙了。这时候我想到耶稣当时治愈病患的时候，他们不都是欢喜若狂地立刻出去报喜吗？我的心情就是如此，有满溢出来的感觉！我一个晚上的心跳都在居高不下的状态，整个人是飘飘然，是陶醉于当下，晚上就失眠了。我一向很骄傲自己是个能睡、能吃的人，但是今晚天主与我同在，天主的工作我没有完成，所以我干脆起来整理我的思路，写下了这一篇亲身经历。然后我跟天主说今天我知道禰的「厉害」了，让我睡吧！

这一次因天气而闭关，天主让我看到祂的存在。我以往抱怨怎么祈祷 10 几年的事还纹风不动的杵在那，现在主耶稣基督的亲临，我知道祂会在适当的时候答应我的祈求，我就当个女儿，好好的予取予求吧！我也没有忘了感谢圣母妈妈，因她的代祷事就成了，她永远是我们的中保，我们的慈母。

最后我还要借着《葡萄藤》园地，感谢朋友们在疫情和寒流期间 Line 的友情关注；分享在线弥撒的信息，还有让我们能知道 Zoom 上面的讲座，更有的是经常性的问好等等，我们不因一年没见面而生疏，反而联络更勤了。

世纪大风雪，一夜惊魂记

張克約

2021.02.11.「异乡游子解乡愁，把酒当歌须尽欢!!」

我们附庸风雅，先来一段除夕围炉吃年夜饭的场景吧。

话说来美第九年的除夕，俩老既要照常上班，两位阿哥又不在身边，没时间也无心情自办年菜，好在有好朋友，好邻居 Nicky & William 的盛情邀约，决定去他们家吃现成的。今年的除夕，达拉斯气温已降到摄氏零下 5 度，但不改大家的热情，还有海峡两岸来美留学的年轻朋友，大家都是异乡游子，一场除夕围炉把酒当歌解乡愁，好不痛快！内人两天前还预订了一份「烤鸭三吃」套餐，下了班去拿刚出炉，热腾腾，油滋滋的烤鸭；老爷子我则在上晚班前，先出席这场盛会。

2021.02.14.「东风迎新岁，瑞雪兆丰年」

我俩过了一个不一样，人生第一次的白色情人节。

德州世纪大风雪，是从情人节凌晨开始下的。一早下班，不忘给我家娘子买束红玫瑰。Kroger 停车广场已是一片皑皑白雪，回家的道路结冰

了，起步也滑，停车等红灯也滑。一路战战兢兢（车速 30 Mile 还闪着双黄灯），像溜滑梯一样的滑回家。我下班到家，内人也正准备出门上班。利用交接时间，送上这束红玫瑰，以表心意。

当晚的大风雪连续不断，我正愁着要怎么去上夜班，Kroger 适时通知今晚 No Truck，Stay home 不用上班了。内人上班的店提早打烊，她也提早回家。一整晚，我们就在温暖的室内（还有电），频频眺望户外的风雪交加，当时气温已持续降至零下 12 度。当俩老还沉浸在第一次过白色情人节的兴奋之际，一场大难即将临头而不自知。

2021.02.15. 「十年一遇的德州大风雪 & 大停电」

经过情人节（周日）一天一夜的大风雪，早晨醒来，我们家成了银白世界，还停水停电！随之，天气转晴，旭日东升，初春的阳光照满大地，银白世界又加上了金光灿烂！我们都被这幕美景迷住了，忘了没水没电的后果，急急忙忙走向屋外取景摆 Pose。直到近午时分，水电都没来，眼见我家娘子饥寒交迫，只好冒险出门找热食，看到对门邻居好心情，堆雪人，凑过去，请他们先帮我跟雪人拍张照才出发。

游走整个 Princeton 都是大停电，连 Walmart 都 Closed，只有一家 7-11 超市有电 Open，但抢食物的居民大排长龙。结果只抢到一杯热咖啡，一个热蛋堡（Cash only），只能回家让老婆先吃。好在，回到家，电来了；赶快烧热水，吃泡面，帮手机充电。但电就来了两小时又停了，随后是停电 20 小时的一夜惊魂记！

2021.02.16. 「德州大风雪，一夜惊魂记」

谁尝过华氏零下 2 度（摄氏零下 19 度）的滋味？特别在无电、无水、无暖气的晚上。

情人节大雪下了一整天，次日雪停了，水电却没了。黄昏时来电两小时又停了，小区管委会通知这是电力公司分区轮流停电。入夜后，气温持续下探，俩老开始找能穿的、能盖的通通派上用场，并期待分区供电能早点轮到我们家。半夜一再被酷寒逼得直打抖，甚至出现幻觉：美国达拉斯发生两位老人被冻死的新闻。就这样熬到天明；手机气温显示，从入夜的摄氏零下 12 度，14 度，16 度，黎明时分，Princeton 已达绝对的零下 19 度。这恐怕是达拉斯最低的区域温度，而电仍不见踪迹！

天刚亮，打着手电筒，我迫不急待地奔向户外，钻进车内开暖气，给手机充电。这才早上七点，没想到老婆受不了酷寒，已着装完毕，决定提早上班 （昨天俩老都没上班）—至少店里有热水，有热食。我还犹豫等电来。等到下午两点，电来了，又只持续 40 分钟就没了。我这才痛下决心，投奔有水、有电（至少停电一小时，供电一小时）、有瓦斯的朋友家去避难，老婆也到另外一位有水有电的朋友家过夜。

2021.02.18. 结语：清早下班，归心似箭，赶回家一探究竟。终于电来了；水是来电后二天通水的。希望噩梦都过去了！

讀經反省

谷3:1-6 的默想与联想

张宏秀

（耶稣）遂对法利塞人说：「安息日许行善呢，或作恶呢？许救命呢，或害命呢？」他们一声不响。

耶稣有犹太人的聪明：祂由反问经师，而呈现祂的吊诡逻辑。如果经师肯定安息日遵十诫本质是行善，但却执着于十诫而不愿行善（救命），则等同行恶（害命）。

经师被耶稣置于两难的吊诡！他们无法说耶稣不对，也无法承认自己不对。他们无以为对，只能沉默。

不行善的冷漠、自我中心、缺乏爱心，在灵性世界是一种恶！恶有两种：做恶、及不行善。这也是跨宗教的共识。

耶稣说祂来到世上，不是来改革十诫，而是帮助我们守十诫，却又不被卡住。祂要的不是死守，而是能实践与超越。

宗教皆有戒律，如佛教讲佛、「法」、僧，及「戒」、定、慧，皆包含修道的戒律。天主教会的规戒（梅瑟十诫、圣多玛斯七罪宗、圣教五规），为帮助灵魂成长及永生。

宗教性与灵性的不平衡是，当执着教规仪式的传统，而忽略信仰中爱与灵性的本质，也缺乏祈祷分辨环境变化中的讯息，无法以弹性调整教规传统，教规传统与信仰培育没有连结整合。这是宗教性过之，而灵性（灵修祈祷）不足的失衡。

在守规戒礼仪中，不知如何与主以心体心的对话交谈，建立属灵的个别关系，似乎是在使用工具（规戒礼仪）中，忘记使用工具的目的（与主同在合一，把工具当成了目的。

当我们把信仰范围定义在规戒礼仪式的执行，似乎比较容易就有（自以为是的）安心。安心来自义务的完成；安心反而不是来自基督的平安、及跟祂的互动，这是否与圣经中法利赛人的态度相似？（靠自己努力搞定一切！）耶稣不断提醒他们，聪明的他们却听不懂、或假装没听懂。

虽然没有规矩不成方圆，但搞错重点，使教会的礼仪、传统与规矩，变成了自己及别人的绊脚石，而不是垫脚石。当然这也是发生在其他宗教里的状况，不足为奇。

在《玛窦福音》中，耶稣亲口说：「你们不要以为我来是废除法律或先知，我来不是为废除，而是为成全」，「我告诉你们：除非你们的义德超过经师和法利塞人的义德，你们决进不了天国。」现在，我终于明白了「成全」是什么，「超过」的义德是什么！

为守而守，对心灵成长、灵魂永生有帮助？我问自己：守教规礼仪如何使我与主的关系更亲密？如何使我更与基督同心、了解祂的心意？如何给我承行主旨的恩宠？

常常容易在没有祈祷分辨下，自做主张，理所当然地给祂我想给的，或我自认为祂要的，而没有与祂确认，祂到底要什么？这类似「祂要」香蕉，但「我要」给祂苹果。因为，我不想花时间，弄清楚祂要什么，或是我想只要不是坏事，就是祂要的，或是我又不是买不起！

这是与天主（灵性）的界线不清楚、模糊界绿、侵犯「主」权力、缺乏尊重。（上例同理也应用在人际关系中）如此看来，基督徒的尔旨承行及分辨主旨，是对天主应有的尊重及本份。

我要觉察，不要在教会规戒传统与天主间放上等号。反观人类各大宗教历史，当规戒、仪式、传统、甚至被断章取义的经典（如新约中，因信成义的绝对化），失去其工具性的意义，而反为目的时，就成了隐藏性的偶像。

隐藏性偶像，是魔鬼的蚕食策略，比一眼可认出的警觉性偶像（鲸吞策略）还可怕，因为我们容易对后者有警戒心。

对教会、堂区及修会团体而言，蚕食型偶像是魔鬼让教会团体窝里反的工具；让基督徒与爱失联，失去基督的味道，成为不亮的灯、没有咸味的盐，最后把基督留在教会之外的大阴谋；让基督奥体成为一个僵化、缺乏活力、没有能量、失去圣神、没有吸引力的「社团」：一个不断萎缩、老化、并终将消失的团体。

记得耶稣曾经说，有的还要再给，没有的，连最后一点都要拿走。是否要把祂的话当金科玉律，或是选择性的聆听祂，或是不小心忘了祂的话（因为祂说了太多话，不可能记得每一句），那就是教会团体及个人的抉择了！

聖經中的山簡介之二

鄒保祿神父

耶穌基督在世时，有很多次在山上讲道，或做其他的事，可见他很重视山的意义和价值，今介绍一下从旧约到新约的一些山如下：

壹、 **阿辣辣特山**：16946 呎

诺厄方舟停留的地方（创 8：4）。

貳、 **西乃山**：7000 呎

天主向梅瑟启示祂的名字：「我是自有者」（出 3:14）。

叁、 **革黎斤山**：2900 呎

肆、 **厄巴耳山**：3100 呎

梅瑟在革黎斤山上宣布祝福，但在厄巴耳山上宣布诅咒（申 11：29）。

伍、 **乃波山**：2700 呎

梅瑟去世且安葬在这座山上（申 32：49）。

陆、 **哈拉克山**：1600 呎

若苏厄占领南部（苏 11:17)

柒、 **赫尔孟山**：9100 呎

（苏 11:17）。

捌、 **大博尔山**：1900 呎

耶稣显圣容（玛 17:1）。

玖、 **基耳波亚山**：1700 呎

撒慕尔被杀（撒上 31:1）。

拾、 **加尔默耳山**：1700 呎

厄里亚先知打败了巴耳假先知（列上 18:20）。

拾壹、**摩黎雅山**：

西乃山的旧名（编下 3:1）。

拾贰、**熙雍山**（Sion）：

圣殿的位置（咏 48：2－3）。

拾参、**橄榄山**：2600 呎

耶稣升天（玛 26:30）。

拾肆、**曷勒布山**：

（列上 19）。

拾伍、**曷尔山**：

亚郎葬于此山（申 32:50）。

拾陆、**阿巴陵山**：

（申 32:49）。

拾柒、**无名**：耶稣禁食受诱被带到高处 （路 4:5）。

拾捌、**无名**：山中圣训，真福八端（ 玛 5:7）。

读者与编者的对话

尊敬的葡萄藤全体神长兄弟姐妹们：你们辛苦了！

一年一度的圣诞节又即将来临了，极不平常的2020年进入了尾声。居家防疫從3月17日开始至今，不知不觉今年的春夏秋冬四季失去了光彩，每主日弥撒望不了，今年的避静（退省）也没有，我活到85岁從未遇过如此艰难困苦的日子。

每天早晚祈谢天主保护自己及家人的健康平安……每天为疫情中过死的人求主希望"安死善终"。我女儿说意大利许多老神父生了病，不要呼吸机，让给医务工作者及年轻患者，让给更需要的人，自己忍痛难受致死，多么可歌可泣"爱人超己"啊！在读给与阅读"葡萄藤"刊物中我看了一遍又一遍，每一次体会不一样，文章写得真实，确切感动人心，回顾2020年文章写得越来越好，我越看越要看……

念玫瑰经，在圣母月、圣心月、玫瑰月、炼灵月里为患者祈祷，耶稣的慈悲串经每天下午3:00念，希望亡者得救…

我在这2020年里要好好地感恩、感恩、感恩……主爱我如此深，生在相信天主的世世代代公教家庭，從小接受天主教教会的教育，成长经过许许多多的风风雨雨，至今受主的恩惠大大小小如牛身上的牛毛一样无穷数数。主与我同在，我要时时感谢，时时赞美称颂光荣崇拜我的主我的天主。我也要感谢你们神父兄弟姐妹为我祈祷！！！不辞辛苦为葡萄藤刊物出劲出力，放弃周末休息，按时出版给我们阅读，给我们力量、安慰……

寄上20元给葡萄藤邮费用 谢谢！！！

读者 唐甘贤 [illegible]水平浅薄 写得不好 请原谅！！！

尊敬的《葡萄藤》全体神长、兄弟姊妹们：你们辛苦了！

一年一度的圣诞节又即将来临了。极不寻常的 2020 年进入了尾声。居家防疫从 3 月 17 日开始至今，不知不觉今年的春、夏、秋、冬四季怎么过的。每主日弥撒望不了，今年的避静（退省）也没有。我活了 85 岁，从未遇过如此艰难困苦的日子。

每天早、晚，求谢天主保护自己及家人的健康、平安…每天为疫情中过世的人求主，希望「安死善终」。我女儿说，意大利许多老神父生了病，不要呼吸机，让给医护工作者及年轻患者，让给更需要的人，自己忍疼难受至死。多么可歌可泣，「爱人超己」啊！在《传信与关怀》和《葡萄藤》刊物中，我看了一遍又一遍，每次体会不一样。文章写得真实、确切、感动人心。回顾 2020 年，文章写得越来越好，我越看越要看…

多念玫瑰经，在圣母月、圣心月、玫瑰月、炼灵月为亡者祈祷。耶稣的慈悲串经，每天下午 3:00 念，希望亡者得救。

我在这 2020 年里，要好好地感恩、感恩、感恩… 主爱我如此深。生在相信天主的世世代代公教家庭，从小接受天主教教会学校，读书、成长，经过许许多多的风风雨雨，至今受主的恩惠大大小小，如牛身上的牛毛一样，无无数数。主与我同在，我要时时感谢，时时赞美，称颂、光荣、崇拜我的主，我的天主。我也要感谢你们神父、兄弟姊妹为我祈祷！！不辞辛苦为《葡萄藤》的刊物出刊，出劲出力，放弃休息，按时出版，给我们阅读，给我们力量、安慰…

寄上$20 元给《葡萄藤》邮费用。谢谢!!

读者　唐甘贤上

因水平浅薄，写得不好，请原谅!!!

讀者來函

可敬爱的唐姐妹，平安！

2020 年在风雨飘摇中终于过去了，很幸运的是《葡萄藤》在这么艰难的日子里，在组长念祖的领导下，仍旧可以每一期都能按时出版，真是感谢主！《葡萄藤》之所以能够经过这么长的时间仍可坚持不懈，除了天主的降福外，就是要感谢有一群像您这样热心又肯鼓励我们的友伴的默默支持，每年给我们写信又捐款给我们，真是感恩您的热情与慷慨心思！

我是《葡萄藤》主编之一的陈美卿，1987 年在本堂领洗的教友。我们堂区有许多像您一样的前辈，在信仰上做为我们的楷模，我的信仰才能日益加深。这一生能够认识天主，成为天主的使徒，是我最大的祝福与福分；每每想到就连我的头发天主都数算过了，就感觉这份爱是多么的细心深刻与震撼！您在信中的分享，也令我感到您对天主的热爱与信德，希望以后您也可以在《葡萄藤》上帮我们写信仰分享。

逝去的 2020 年对大家都是一个不容易的年，感谢天主让我们都能通过这样的一个试炼。在这一年，我从未有一日没有时间跟天主祷告。与人疏离了，与天主的关系却亲密了。天主让我们经历这一个特殊的年度，虽然带来了种种不便，但经过试炼我知道祂有祂的旨意！也让我更知道疫情过后，我该如何过我的信仰生活；信仰再也不只是存在我脑中的知识，而是确确实实的在生活中展现。我越来越觉得自己什么都不是，以前自认为自己想的都如是。今年这一年才让我学会谦卑自己，凡事问问天主：我这样想、这样做，真是耶稣基督的旨意吗？学着用祂的眼，用祂的心去行事作为。也感谢主爱，让我们大家都能平安度过这一年。

2021 年，希望是一个走出隧道，迎来阳光普照的一年，祈求天主继续降福我们都能时时与主同在，在灵修生活与使徒工作中得到平衡！希望能常接到您的来信！

主佑

美卿

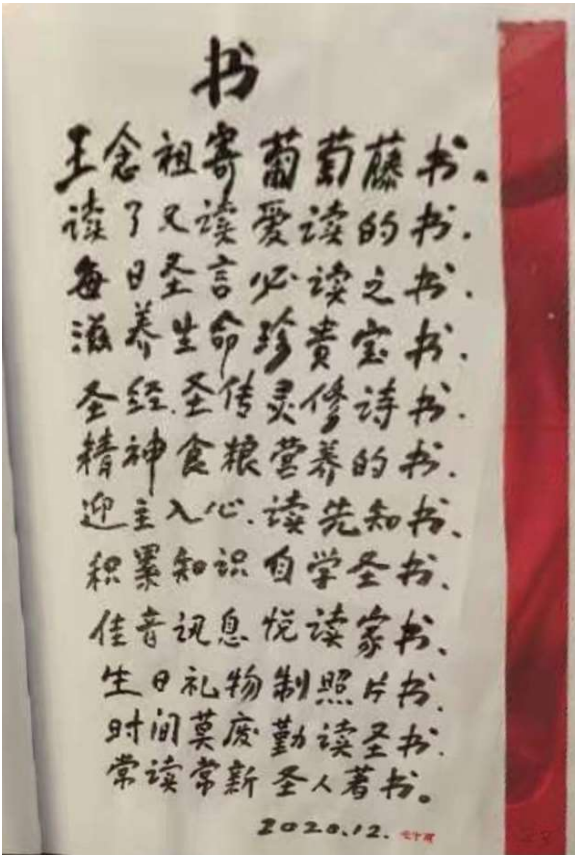
毛伯伯来「书」

编按：曾任本堂大众传播组组长，负责《葡萄藤》编辑及发行事务的毛文群姊妹，数年前迁徙外州后，仍不时来函关怀、支持《葡萄藤》。文群每年回中国省亲之时，都会将当年出版的各期《葡萄藤》带回家乡分享亲人阅读。文群的尊翁，年高九秩，信仰虔诚的毛伯伯，也成为《葡萄藤》的忠实读者。去年因为受阻于新冠疫情，文群无法返乡。本刊得知这个情形后，向文群取得毛伯伯在国内的住址后，将毛伯伯尚未读到的前几期《葡萄藤》，以及之后每期出版的刊物，按时邮寄。年初，文群转来毛伯伯手书的诗作 — 「书」，为本刊同工带来极大的鼓舞。

书

王念祖寄葡萄藤书
读了又读爱读的书
每日圣言必读之书
滋养生命珍贵宝书
圣经圣传灵修诗书
精神食粮营养的书
迎主入心读先知书
积累知识自学圣书
佳音讯息悦读家书
生日礼物制照片书
时间莫废勤读圣书
常读常新圣人著书

2020.12 毛中甫



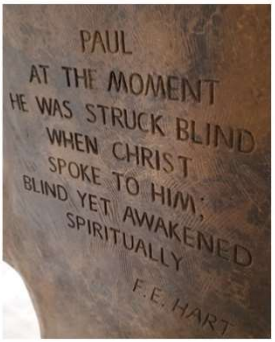
畫中有話

眼瞎後的浴火重生

王念祖

我的两个生日：「母难日」及「重生日」都落在十一月。每年这时，我都会休假一天，带着三明治，大早就独自走进圣经艺术博物馆（Museum of Biblical Arts），做我的一日「避静」。这是我最喜爱的「秘境」，我也喜欢带朋友来此参观。但是今年的新冠疫情打断了我的生日传统，只能呆在家中，看照片，神游世界各地的圣经艺术博物馆。

达拉斯的圣经艺术博物馆大厅中有几件 Fredrick Hart 的名作复制品，是他为华盛顿国家大教堂（Washington National Cathedral）西侧墙的拱门及门柱设计的一组「从无到有：白天与黑夜」的雕塑。其中我特别喜欢的是右门门柱，代表黑夜的保禄塑像。



大风吹起保禄的衣袍。两眼无法睁开，惊惶困惑，欲言又止的他，本能地伸出右手想要探触眼前的黑暗，也不自觉地松开了握剑的左手。雕像背后刻着简单的一句话：「当基督向他发言时，他的眼被震瞎了。他眼瞎了，但神魂苏醒了。」

虽然教友对保禄归化的故事都不陌生，但向朋友介绍这座塑像时，常会被问道：「他不是从马背上跌下来吗？」我只能请朋友再读一次《宗徒大事录》的叙述：

扫禄去见大司祭，求他发文书给大马士革各会堂，凡他搜出的这道门的人，不拘男女，都绑起来，解送到耶路撒冷。当他前行，快要临近大马士革的时候，忽然从天上有一道光，环射到他身上。他便跌倒在地，听见有声音向他说：「扫禄，扫禄，你为甚么迫害我？」他答说：「主！你是谁？」主说：「我就是你所迫害的耶稣。」（宗 9:3-5）

这段叙述完全没有提到保禄骑马，接下来的经文更明确地描述：扫禄眼睛看不见了，于是人们「牵着他的手」（不是牵着他的马），领他进了大马士革（宗 9:8）。其实整部圣经很少提到骑马的人。除了先知神视中的天使，以及公卿王侯、骑兵、驿使外，旧约中只有厄里亚坐过马车，新约则没有提及过任何骑马的人。我们对「保禄骑着马追捕基督徒」的印象，大概是来自常见的西方宗教画，譬如这卡拉瓦乔(Caravaggio)的《大马士革途中的归化》(Conversion on the Way to Damascus)。然而，将「马」画入保禄归化的场景，并不是卡

拉瓦乔首创。当他在十七世纪初，为罗马的人民圣母堂(Santa Maria del Popolo)切拉西小堂(Cerasi Chapel)作此画时，「马」已是自十五世纪以来，在保禄归化画中常见的「标配」了。

马出现在保禄归化的画中不特别，特别的是在卡拉瓦乔画中出现的马。这幅画中，占据最大面积与最主要位置的，不是保禄，而是一匹骏马。一旁的马夫赤着脚，低着头，握着马嚼环，抱着马首。跌倒在地的保禄，头盔与佩剑散落身旁，青暝地望向右上方质问他的声音，双手无措地在空中舞扬，又似乎想要迎接、拥抱什么。马的躯体下方，从马首到后蹄的轮廓，连接着保禄举起的双手，形成了一个圆，环抱着天上射下来的那道光。

这匹马虽不在《宗徒大事录》的描述中，但它扬起的前蹄与回首望着保禄的眼神，却无法不让人想起《户籍纪》22 章，术士巴郎的那匹会说话的驴子。巴郎为了贪财，接受以色列的敌国，摩阿布王的邀请，骑着驴子要去诅咒以色列，引发天主的愤怒，天使持刀三度挡在巴郎的途中。驴子看到天使遂不断地闪避，挤向墙边；最后无路可躲，就趴在地上。愚昧的巴郎一再鞭打驴子，逼得牠忍不住开口诘问：「我岂是懒驴，你为何不断打我？」巴郎方才开了眼，见到天使挡在路中，知道是驴子救了他一命。

场景拉回到大马士革的路上，那道光照射到保禄，也照射在马的身上。当保禄还在疑惑「你是谁」时，马儿却似乎已经知道发生了什么事，回首怜悯地望着主人；举起马蹄，想要摇醒他。马身上的马鞍、肚带、等等装备都已散落在地，脱离了束缚。保禄本想要拘捕、驾驭的基督徒，正如这匹载着他奔向光的恩宠的马。马夫苍老的面容与青筋凸显的双腿，显示他劳苦忧患，饱经风霜。然而，光虽照射到他的额顶，但大部分身躯仍在黑暗中的他，却浑然不知发生了什么事故，有如仍在我们心中沉睡的自我。

除了「马」以外，保禄身着典型的罗马士兵服饰，也明显地不符史实。虽然保禄生来就是罗马公民（宗 22:28），但从圣经的记述中，我们没有任何理由相信他曾是一名罗马军士。卡拉瓦乔却以鲜艳的铠甲、头盔、佩剑、长靴等罗马士兵的装备来描绘保禄对他所秉持的信仰的狂热、坚持、与激烈。然而，无论如何坚实的盔甲、多么铜浇铁铸的心硬，都抵挡不住恩宠光照的穿透。倒卧在鲜红有如十字架下耶稣血泊的斗篷上，保禄不再只是来自塔尔索的扫禄。他是在葛法翁对主说：「我当不起你到舍下来，

只请你说一句话」的百夫长（路 7:6,7）；他是在十字架下，目睹耶稣断了气，惊叹：「这人真是天主子」的百夫长（谷 15:39）；他也是把守耶稣坟墓，看到天使将墓石滚开，而「吓得打颤，变得好像死人一样」的罗马士兵（玛 28:4）。接下来，保禄将有「三天的工夫看不见，也不吃，也不喝」（宗 9:9），直到他的眼开了，领了洗（宗 9:18）。

一月二十五日是教会纪念圣保禄宗徒归化的庆日。但是老实说，领洗将近三十年，我从来没有留意过这一天。今年因为疫情，计算机成了祭台，弥撒只在屏幕上；在神领圣体的渴望中，我才体认到教会礼仪年在我信仰生活中的重要性：十二月二十五日圣诞节，耶稣在马槽向牧童彰显祂是犹太人的默西亚，一月六日主显节，祂在星光下向东方贤士彰显祂是外邦人的救主；主显节后的主日，主受洗节，祂在约旦河向世人彰显祂是天主子。从圣诞期的开始到结束，整整一个月的期间，耶稣三次公开地向世人「主显」之后，一月二十五日圣保禄宗徒归化庆日，主在大马士革的途中亲自向保禄，也在我坚硬的心中亲自向我彰显：「我就是你所迫害的耶稣」。

圣保禄宗徒归化庆日后不到一个月，就进入准备耶稣受难与复活的四旬期了。每次想到《大马士革途中的归化》画面，我看到了与耶稣一样，死后三天复活的保禄。我领悟到，这长长的三百多个，因着疫情与教会实体的隔离，如同幼儿无法见到慈母的日子，正是主耶稣要我经历的三天瞎了眼的死亡，也是祂要我浴火重生，神魂苏醒，与祂一起复活的记号：

> 难道你们不知道：我们受过洗归于基督耶稣的人，就是受洗归于他的死亡吗？我们借着洗礼已归于死亡与他同葬了，为的是基督怎样借着父的光荣，从死者中复活了，我们也怎样在新生活中度生。如果我们借着同他相似的死亡，已与他结合，也要借着同他相似的复活与他结合，因为我们知道，我们的旧人已与他同钉在十字架上了，使那属罪恶的自我消逝，好叫我们不再作罪恶的奴隶，因为已死的人，便脱离了罪恶。所以，如果我们与基督同死，我们相信也要与他同生，（罗 6:3-8）

病後體認

回归有感

宋美英

时光荏苒，岁月匆匆，屈指算来，我罹癌已五年有余。在这难忘的五年里，有震惊，有不解，有悲伤，有无助……但更多的是感恩，感爱和感谢，品尝的是世间珍贵的友情，人情和天主的大爱。

大家知道，我自小患有眼疾，视力特差，配戴一副玻璃瓶底般的眼镜，度数超过2000，视力不足0.3。唯一的女儿大学毕业后远赴英国工作，日常生活多半依靠朋友帮助，深居简出。十数年来，梁浩夫妇，朱灏嘉父子，李雪夫妇，张文贞夫妇，陈晓茗夫妇，王静玲夫妇，朱嘉玲夫妇，王雅娴夫妇，王雅婷姐妹……不计其数的教内外友人伸出他们的热情援手，牺牲他们宝贵的时间和金钱，给予我们偌大的帮助，使我们得以安居和受教。

确定患病后，情形就发生了巨大的变化，深居简出是办不到的。天天跑医院，天天用到车，天天要用英语沟通。怎么办？教友施晓颖，张文贞，王雅婷（特别为我请假一天），王萍等，第一时间给我介绍了最好的医生，载我去西南医学中心，确定了治疗方案。还有教友借着她的亲身经历给了我在心理上巨大的帮助。在一系列的检查、化疗、手术期间，本堂林神父为我祈祷；我的代母文贞为我献弥撒，周三查经班及许多认识，或不认识我的教友们时常为我祈祷，求平安。张文贞、朱嘉玲姊妹还一次次陪我化疗，与我谈天论道…。教友们种种善举，使我感受到来自天主的爱，坚定了战胜疼痛的勇气。

一得知我确诊，女儿就决定回美，但那时她负责公司一个项目，不能马上成行，只得利用英、美时差（美国比英国晚6小时），每天下班后帮助我联络第二天的医院，安排车辆，与医生、朋友分析病情，提出建议，确定方案…。那年她才刚作母亲，幼子又体质过敏，非常难带，也刚买房买车；金融工作又是出名的紧张和忙碌，夫婿又不幸患上阑尾炎，每天深夜1、2点才能睡觉，早上6点又要赶火车去公司，真不知那些日子，她是怎样熬过来的。十月二十日，正值外孙一周岁那天，她举家搬回美国。感谢天主，感谢现代的科技，女儿夫妇都被允许在家工作。

当我看到半年未见的女儿，看到正蜷曲在儿童座椅中悲哭不止的外孙，看到一脸疲态的女婿，不禁潸然泪下。当众人散去后，我心里踏实下来，终于，团圆了；终于，我可稍稍放下心中的内疚，不需时时、处处麻烦大家了。

化疗结束，手术开刀。经过十几小时，当我被推出手术室，尚未清醒时，丈夫看到我，马上联想到父亲过世时的情景：面如死灰，就是我那时的写照。在ICU的那五天五夜，女儿一分钟也不曾离开我。联络医护，学习护理，搀扶照顾…无微不至。当然，我发自内心的感谢Aaron。当宋扬放下一切照顾我时，照顾幼儿和家庭的责任，就全落在他的身上。那时他仍要全职工作，早上4点到下午1点。好在有众教友的帮忙，不用太操心饮食。

说到饮食，那是另一个感人的故事。在手术前前后后的十几天里，陈美卿姐妹组织了一个「送餐团」，每天中午总有一家教友，送来大量可口的美食，有汤、有菜、有点心…。我家就在那些日子里，尽情品尝到各家的拿手菜及台湾地道美食。特别要谢谢庄祖琪姊妹，每周必到我家报到。其实，那时她自己还是个病人。大家的无私奉献，让我们全家感动不已。

归国半年时间内，女儿每两周必到伦敦公司述职，感谢教会越南华侨Tina姐妹，无论刮风下雨，都承担接送机场任务。常坐飞机，常倒时差，如常工作，也不是件快乐的事。半年后，女儿提出辞职，女婿如常在家工作。

往事如烟，日子一天天过去。难忘的2020年来了，突如其来的疫情，打乱了全球人的生活。女儿不再让我们无故出门，小Max也已五岁多。有一天，女儿告诉我要考房地产经理人的执照，决定做一件自己喜爱的事。很快，通过考试；很快，拿到执照；很快，做的风生水起，客人不断。又有一天，她说：好在现在可以用ZOOM开会，查经，你应该和那些阿姨，叔叔们恢复联络，要不太落寞了。说干就干，王念祖夫妇给我送来了《天主教教理》。终于我又可以查经了。看到熟悉的朋友，回到熟悉的氛围，但有一丝丝的陌生感。原因是周三查经班的读经水平已今非昔比，大大精进了。他们每人都彷佛学霸，滔滔不绝地讲解论点，畅谈体会。光看雅娴妹妹一人，就知道查经班进步几何，我要努力，感谢天主。

病後體認

平日就巴不得能远离医院，有一些不大不小的疼痛，也要不了命，便总是忍着；无论食补、运动，或少做或多做些甚么，想办法自行改善。虽然医院就在我家隔壁（就是字面上的意思），但上医院看诊要等待，还是很耗时间，我绝对「近而远之」。

一拖数年，这几个月开始疼痛加剧，走走停停，双脚和膝盖都疼，感到有那么一点不得不上医院了的味道了。先乖乖看家医科，抽血、超音波把基本健康数据看清，需要追踪的、该服药的，几番检查下来，人还算完整，已觉欣慰。

家医科医师建议的骨科专门检查，最麻烦。疫情中门诊依然人满为患，看个医生半天时间就没了。医生排照X光，发现拇指外翻度数，单靠物理治疗无解，只能开刀彻底解决，要我考虑（我才不要）。现在，一周三天上医院复健；至于膝盖，得照核磁共振（MRI），才能得知确切状况。

等了三周，上医院照MRI，坐在冰冷的医院长廊里，等待叫名时，原本觉得自己入冬以来死缠在小腹上，颇为雄壮的几磅肥肉，忽然懦弱地缩在单薄的病服下，一下有了自己变瘦了的错觉。

一个苍白的大房间，没有杂物，只摆放了一个像太空舱的平台。躺在冰冷的台面上，那半圆形的舱顶，让我觉得自己彷佛进了半个棺材。医技

人员固定了我的左膝盖，嘱咐不能动三十分钟，动了就模糊；我戒慎恐惧地答应，但又怕自己哪一条神经万一发疯不听话而抽搐，该如何是好。

机器发出单调的闷声，隔壁医技室却传来节奏极强，如重金属乐器加低音鼓的剧烈声响，非常难听。有如在异次元里，时间的概念消失了；念完一串玫瑰经大约是十五分钟，那便默念两遍罢，我这样告诉自己。才开始念不久，便不知自己念到哪里了，只有一种深深的平静渐渐升起。整个世界只剩下我和天主。

此刻，我知道，我不孤单。我体会到，其实人到最后，再亲爱的人，都不能陪你；世界上的一切，也都再与你无关。整个世界只关乎你和天主。

再次门诊漫长的等待后，医生告诉我膝盖韧带下有一囊肿，应不是血块，要抽出来看看。没有麻醉，求知欲旺盛的医生，已拿出长针直接往膝盖下探钻（外子充当助手把我压着，不给动）。在冒着冷汗的恐怖中，我想都不用想，心中直接呼求主名，这次我了解，人的肉体，也有一天要放下。

让医生如愿的扎针了，只在针尖抽出有一些看似浓稠的胶状物，他还是不知道是甚么。这囊肿不停被压迫，是造成疼痛的主因，他建议了不同的开刀方式，要我回家好好想想（我才不要开刀哩！）。为什么人的身体，有那么奇怪的现象，我不知道，但我却开始思考人「最后的最后」该是甚么样？

肉体的消亡，并不是最后。耶稣曾启示给我们，复活后的人「不嫁不娶」，因为复活后，人不再死了，而将像天使一般（玛22：30）。圣经《默示录》里若望宗徒在神视中也说：「我又听见在天上、地上、地底下、沧海里，和天地间一切所有被造之物，都说：但愿赞颂、尊威、光荣和权立都归于坐在宝座上的那位和羔羊，至于无穷之世！」（默5:13） 那时，我们将会有「属神的身体」，《默示录》里的光景，坚定我们的信心和盼望。

山之行

雅芳

有神恩的人会自然而然地，主动去修德；那是净化之旅，天主也会一直吸引他、引导他，进入「德、行合一」。经上记载着关于神恩的事实及状况，也伴随着关于神恩的「教导」。经上记载着：有了神恩，人会如何？也权威的警告，有了神恩，人当如何。以前发生过的事，现在也会一直发生。上山下山，上楼下楼，我们都会经过祂。

有了神恩，就算品学兼优，堪当人师了吗？我们只能熟读圣经，但不应随便地断章取义。我们用天主的话安慰人，但也可能会伤人。固然，祂的话是生命，祂的话是利剑！如果我们了解事由，而以圣言教导、规劝他人，圣言将是活的，在运用上将使人活出生命。但若断章取义，也不思考事情到底是怎样的，那这利剑出鞘，伤亡的是软弱之灵。

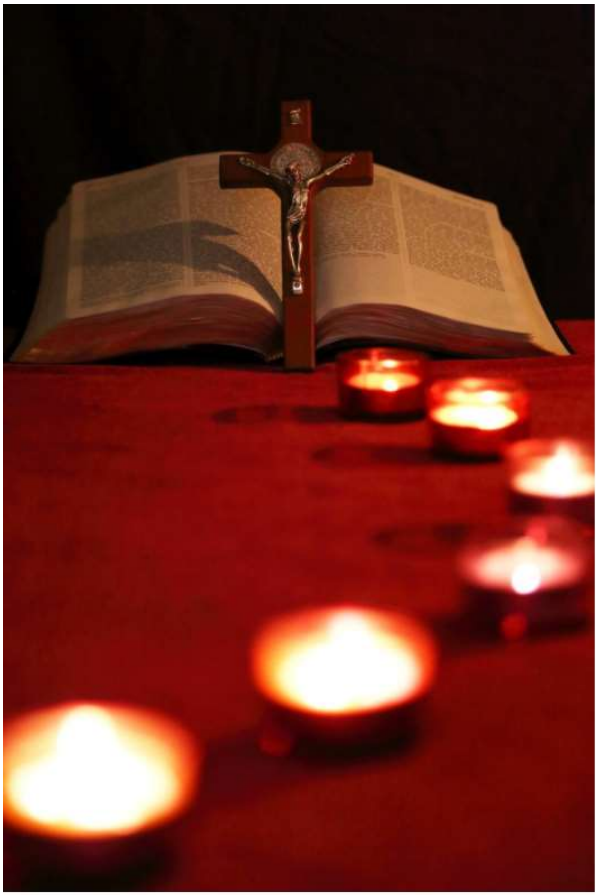
我了解人性在天主之光中的躲藏，要自己不能自己，因为他怕祂。在自由意志的抉择下，当自己，就是选自己所选，但也绝对无法逃避祂神光的吸引。慢慢地，将会感到祂的手伸出了友谊的邀请。抓不抓得住，就端视各人的自我本「识」了。

教会内有圣人做我们的榜样，也有圣神的带领，因此我们常不由自主地被吸引，自然而然地主动去修德，正如书裡描述的历代圣人：十字若望、大德兰、等等，他们的经验、他们的德行、他们的主动及学习，以及他们对我们的教导。圣五伤毕奥神父、圣卫雅纳本堂神父、以及圣奥斯汀，他们在「人性」及「人行」上的有与无之中，也自然而然地被天主吸引而爱

主深切，深感爱主太迟，而在一切的「德」中突破自己，并在「行」中追逐那不可分的合作。

圣经的记载及圣人的故事告诉我们，神恩会在「人性」、「人行」、及「人思」中显示出最真实的状况，但是人必须超脱一切。神恩显示了人与神之间的「人性」及「恩典」；神恩分辨出「神性」及「人性」。神恩之大能，就是要让人们，眼睁睁看到发现，是「人之力」还是「神之能」？这就是说分辨必需时时进行。天主可以给任何人神恩，给祂所愿意给的人，不论是我们肯定或是怀疑的人。天主的主动邀请，藉由我们和祂合作。

当一个人以「人性」去学习及运用神恩，将结出怎样的果实？虽然人在世上所学、所经历、所了解，各有不同，但如果一个人本着人性，愿意接受教会的教导，做灵修的操练，并效法圣人，他自然而然地就会主动修德。这是所有弃絶自我之操练。



然而，人在有神恩的加持下，有时本性就会出现。人们在起初也好，在过程中也好，都享受着神恩带来的喜悦。因为，「哇！」别人也吱吱有语，自己内心也吱吱有声，这内在外在的骚动，够扰乱的。《格林多前书》14 章 36-40 节为我们指出，有神恩的人，未必会自然而然地去修德。有人会自傲，自以为是，不听从教会的

教导。这我也不觉得新鲜，只要不行之异端，天主必有祂的智慧，人们就只有在祈祷中分辨。

这二十年内有不少风吹来的风潮。风从哪里来，没人知道？每个风吹来，就有许多自认有神恩人的出现。然而，有些人没人带领，没有神师，但他们强调：天主会亲自带领。于是，他们自己聚会学习，各自展现。他们传出的讯息，神父、修女也不懂；甚至因为「我有，他没有」的心态，造成堂区教友的分裂。他们往往会由于自认有神恩的「能力」，但因为与本堂或本来的神长不合，而离开教会去自行立业。我所要表达的是，神恩是人在行，那当中确实有圣神之力。但是人所行的神恩，在内，他会在反省中或操练下，发现「身心灵」不能合一了。

所幸现今教会内，我们看到一般教友或初有神恩者，在学习、分辨、操练之后，一定会愈来愈走进内心，在灵修及行为的运用上，也会愈往内，因为我们知道，我们会被天主自身，而非天主的礼物吸引。天主的自身！那真是什么都不能再将您、我带走。礼物或神恩已是「不再必须，但祂却一直结合运作」。吸引我们的会是天主，而不再是奇秒之恩。二者自然有分：初期神恩之行，与步入神恩之旅。一个初有神恩的教友，他自己惊喜也惊奇，旁人更是不用说。那他是不是还是他？当然还是他。一年、二年、三年、五年后，他绝对不会再是他，因为也不能是他了。

神恩也必须经过考试的，就是众人之言语。神恩也必须经过分辨的，就是陪伴、操练、及操作。神恩也会受认可的，就是众人在他身上看到了天主之慈爱。有神恩之人必须受苦的，所以，不能太骄傲。今世有世人言论判别，末日又有天主之手，别妄为！因为真正有神恩的人，寸步难行。上山不容易，圣十字若望爬楼梯也很喘的；圣女大德兰、毕奥神父，痛得已忘我；本堂神父卫雅纳，都跑给人追。

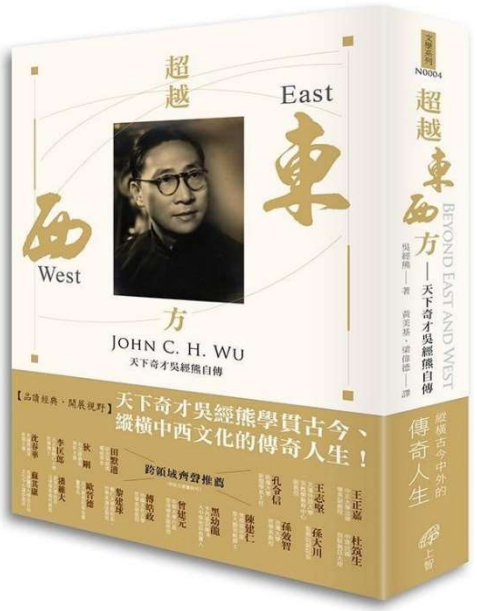
但我相信，在天主内，教会一定要走向合一，人也是。「德」与「行」合不合一，走走看就知晓 — 主会引导及带出「德」来，所以才会有审辨。当然「德」若不马上蹦出来，看官们只能等了！

读《超越东西方：天下奇才吴经熊自传》有感

王雅婷

2020 年初由台返美，原以为数月后又需回台陪伴独居的母亲。在返美的飞机上，人人戴着口罩，我没有戴，也不太介意别人不满意的眼光；回到美国，更是自由无阻。直到各州封城，我开始怨尤不能出外吃饭跳舞，音乐会也没有了，去超级市场时是被迫戴上了口罩。有一天，无意中在电视的公益广告听到这么一段话：「我们每天看到新冠病毒死亡的数字，如果有一天你变成其中的一个数字…」我忽然惊觉，身为基督徒，我怎么会如此自私肤浅！？

接下来的日子，我终于心平气和地在家中读书，听音乐。平静的日子缓慢的流逝。我手中已无新书可读，我立刻想到向念祖——我们的经师，「圣心书屋」图书室室长求救。念祖非常慷慨地建议了十二本书让我自己挑选。「吴经熊」这个似乎熟稔又陌生的名字吸引了我。我读书的速度一向不慢。拿到书的第一天夜晚，我用短讯向念祖坦承，吴博士学贯东西，我无法速读他的著作。接下来的一周，除了「周三读经班」指定需读的课业外，我几乎每天都在读《超越东西方：天下奇才吴经熊自传》，并不时做笔记。下面就是我想与大家分享的部份菁华。



吴博士生于 1899 年，六岁接受四书五经启蒙教育，九岁开始学习英文。《超越东西方》是吴博士以英文撰写的；我现在读的是中文译本。书中引述了《论语》，《庄子》学说，以及老子的《道德经》。我自忖读过一些古书，但有些部份我仍需反复重读数次！纵使当代英才，能与吴

博士相提并论之人，也为数不多吧！

吴博士于 1922 年获得美国密歇根大学法学博士学位；随后到法国巴黎大学，德国柏林大学以及美国哈佛大学，研究法学与哲学。1924 年载誉归国，历任东吴大学法学教授、上海特区法院法官、东吴大学法学院院长、立法委员、上海特区法院院长，并受邀撰写《中华民国宪法》初稿。他于大学时皈依基督教卫理公会，但扎根不深。他在本书第八章〈天堂猎犬〉描述：

「我的处女行简直像在与耶稣度蜜月，可惜时间非常短，我便抛弃祂。经过非常漫长的时间我才再度与祂结合。我从祂家后门偷偷溜走，我回家时祂却打开前门迎接我回来，还把祂母亲介绍给我，祂说『若望！看，你的母亲！』」
（注：若望是吴博士的圣名）

吴博士是法律专家，也是哲学家。他指出：法学家一般在用词上都很保守，他们不会放弃「自然法」一词，除非我们指出：他们只看到了自然法的背面，就像梅瑟只见到天主的背影一样；但是我们所见到的自然法，就像天主的面容一样，永远闪耀着光辉，生动表现内在的感情，响应外在的变化，并且期盼着人类的福祉。这是自然法真切的面貌。

自然法是一种主张一定的权利，因为人类本性中的美德而固然存在，由自然赋予（传统上，由上帝或超然的来源），并且这些权利可以通过人类理性而得到普遍理解。自然法的影响：天赋人权，人人平等，公正至上。

远离了天主的吴博士，拥有名誉、声望、财富，但他得不到心中的快乐与满全。1934 年他迷恋上一名歌女，而向他的妻子要求纳妾。幸好他的夫人说：「等你四十岁再说吧！」于是他们握手同意。就在他满四十岁那年的元旦前几天，天主把他从魔鬼手中抢夺过来，结束了他长达七年多的噩梦。

吴博士坦承，他这一生一直在寻找一位母亲，终于在天主教会内找到她。吴博士认为这对他具有三重意义：天主是我的母亲，教会是我的母亲，童贞圣母是我的母亲。他写道：「天主是父亲还是母亲？对我来说，他两者都是。祂如何温柔的对祂的子女说：『雅各布伯家啊！以色列家所有的遗民啊！请你们听我：自出母胎我就抱着你，自离母腹我就怀着你』〈依 46:3〉」

自从吴博士成为天主教徒后，全家都跟着进入了教会，基督君王也入主了他家。他和妻子都在耶稣圣心内找到平安。他们几乎天天领圣体。每当他和妻子并排跪在圣体栏杆前，他总觉得一股喜乐和惊叹。他在内心说：「基督啊！这怎么可能呢？我是在做梦吗？你使我们的生活成为持续不断的蜜月期。」当然有好多次旧的亚当和厄娃又回来了 — 尤其是旧亚当他们很不容易死去，只要他们生气勃勃，便会带来不和谐。「可是那位神圣的作曲家（天主）总是在和好圣事里等着我们。」

吴博士认为中国的三个宗教成为他的导师，领他到基督跟前，使他因信成义。他写道：「天主任用孔子，老子和佛教的部分教导作工具，来开启我的眼目，使我看到世界之光。圣保禄谈到梅瑟的法律时说：『那么我们能说法律本身有罪吗？绝对不能。然而借着法律我才知道罪是什么。如果不是法律说不可贪恋，我就不知道什么是贪情。罪恶遂乘机借着诫命在我内发动各种贪情，原来若没有法律，罪恶便是死的』（罗 7:7-8）」。

他继续写道：「我个人认为，和好圣事是我取得治疗恩宠的唯一有效方法，而且他的效果常常让我吃惊，不过我现在不会大感惊讶了，因为那位『神圣的医生』说过，『不是健康的人需要医生，而是有病的人。』」

吴博士建议：寻找天主要在祂的道路上才找得到，即透过基督并遵行祂的诫命，而不是只靠思索有关祂的一切。布丁好坏，一尝便知。空谈宗教，不如生活实践。事实上，除非你让灵性生命的种子 — 恩宠逐渐滋长，直到基督在你内形成，否则无法脱去自我的蚕茧。灵修生活不是间歇性的喷泉，而是一道源源不绝的活水，流向永恒的生命。有时潺潺而流，有时静静地流，但水流必须不间断。这有赖于领受天主基督亲自建立的圣事。

1937 年 7 月 7 日，卢沟桥事变，中日战争爆发。吴博士向天主发牢骚，自言道：「假如我是神，这世界会比现在更好。我不会允许战争发生。祂不是全能的吗？难道不能提早防止这些苦难？」然而，他的注意力被桌上的《圣经》吸引了。他的目光落在《圣咏》第 14 首：

愚妄的人心中说：「没有天主」；
他们都丧尽天良恣意作恶；
行善的人实在找不到一个！
上主由高天俯视世人之子，

察看有无寻觅天主的智者。
人人都离弃了正道，趋向邪恶：
没有一人行善，实在没有一个。

吴博士做了发人深醒的另一段见解：「你可记得耶稣为门徒洗脚的那一幕，以及伯多禄当时一连串脱口而出的话吗？『主！你给我洗脚吗？…不，你永远不可给我洗脚！…主！不但我的脚而且连手带头都给我洗吧！』（《若望福音》13 章），他如此单纯，简直像个醉酒的人，扶他的右边他就向左边倒，扶他的左边他就向右边倒，他是所有人中最软弱、最单纯，同时又是最真诚的人。这是吾主最喜欢的特质，因为能使主的恩宠发挥的空间达到极致。」

对日抗战时期，吴博士过得很清苦，但天主为他安排了翻译《圣咏》和《新约》的工作。有一天晚上，正在翻译《若望福音》十九章这一段：「因那长衣是无缝的，由上到下浑然织成。…」他竟忍不住痛哭失声。他向圣母祈求，他要为基督缝制一件无缝的中式长袍。1949 年，他以古典优美的文言文翻译的《新约全集》在香港印行。他把它献给圣母，因为是圣母帮助他为基督缝制了这件无缝的中式长袍。

吴博士认为：「幸福就是心灵的平安」，除非先觉悟自身的不足，否则不可能完全实现自我。我们看到人类总是想离开天主而未能实现自我。正如耶肋米亚先知所说：「诸天！你们对此应惊骇战栗——上主的断语，因为我的人民犯了双重的罪恶：他们离弃了我这活水的泉源，却给自己掘了蓄水池，不能蓄水的漏水池。」

吴博士引用施德在《神学与明智》一书中对不幸福下的最好的诊断：「不快乐往往是未使用或误用精神力量。人本身有许多能量本是为天主而造的，因此离了天主，这些能量就无法得到满足。」因此，我们的朝圣之旅既不是向东也不是向西，而是向着自己的内在；这就是吴博士所说的「超越东西方」。

1947 年，吴博士出任中华民国驻教廷公使。1949 年，吴经熊公使在离开梵蒂冈之前与蒙蒂尼蒙席（时任梵蒂冈的代理国务卿，日后的教宗保禄六世）有一番恳切的谈话。蒙席对中国竟如此轻易地成为共产党国家表示极深的遗憾。吴博士回忆说：「教会是人类历史的中心，她如此为天主所钟爱。天主容许宗教改革，是为了激励教会从腐败中取得净化。如今祂

容许共产主义兴起，是为了激励我们更真诚的实践基督的仁爱。如果我们基督徒的行事、作为都具有真正基督徒那样的仁爱，就不会兴起共产主义了。就是我们对穷人的态度太世俗化，太势利，引起了天主的义怒。我们的敌人不在外面，而是在我们的内心。基督王国何时才会出现？除非我们对穷人的爱，胜过共产党对富人的恨，否则这世界将永无和平之日。在我看来，唯物的共产主义不只对中国，对全世界也是一大威胁。」

七十年前，吴经熊博士敲响了警钟，直到今日还在声声回荡！

《超越东西方：天下奇才吴经熊自传》

原著：Beyond East and West

作者：John C. H. Wu （吴经熊）

翻译：黄美基，梁伟德

出版：上智文化，2017/06/30

ISBN：9789866036415

出版日期：2020/02/07

《葡萄藤》《主僕月訊》
歡迎刊登各類啟事及廣告
請洽:
楊治財(Linda)
grapevine@chinese-catholic.org

COLDWELL BANKER
APEX, REALTORS®
Yang Song 宋 楊
房 地 產 買 賣
(469)789-9969 (中英雙語)
homeswithyang@gmail.com

銘謝個人捐款及工商贊助

許雪美房地產

三十年房屋買賣豐富經驗，曾榮獲ReMax名人獎及終身成就獎、《D Magazine》「頂級經紀人」。是美國亞裔地產協會—DFW分會創會人之一，前任總監。

電話: 972-839-7323

電郵: MichelleLeeProperties@gmail.com

網站: MichelleLee.dallassuburbs.com, Folkmandevelopment.com

1, 近UTD，4房二廳三衛2500呎。$350k可租$2700
2, 全新屋Allen $350k，近中國超市。
3, Plano商場大約 Cap 7%，$3,150,000
4, 房子$80,000，達拉斯，可租$800

StateFarm

Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen

12655 N Central Expwy, Ste. 310

Dallas, TX 75243

Tel : 214-692-0900

Email: ann@agentann.com

www.AgentAnn.com

Auto Home Life Business Health

銘謝個人捐款及工商贊助

庫克顧問工程公司
Cook Consultants, Inc.
土木、建築、土地開發
12850 Spurling Dr. Suite 120, Dallas 75230
972-387-1920
Jenny_cse@sbcglobal.net
www.cookengrs.com

劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
CPA，MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson， TX 75081
(972)699-1165

六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
600 Data Dr. Suite 101
Plano, Tx 75075
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828

周恕同牙醫診所
General Dentistry
Christie S. Lee D.D.S.
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieleedds.com

31 霜淇淋店
Baskin Robbins
11700 Preston Rd. #670
Dallas，TX 75230
(S.E corner of Preston & Forest)
Tel: (214)368-3311

Osaka
Sushi and Grill
WWW.OSAKA-ADDISON.COM
4350 Belt Line Rd.,
Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Corner
TEL: 972-386-8899
FAX:972-386-0666

幸福旅行社
歡迎詢價、不怕比價
滿意再下單
615-504-9460 (Christiana)
646-505-7369 (Nicky)
Lucky7gotravel@gmail.com

William Davis Realty
James Ling 林之銘 Realtor®
買賣房屋，出租管理
Cell: (817) 726-6700
JamesLingDFW@hotmail.com

中華天主教耶穌聖心堂
Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 14th St.
Plano, TX 75074
(972)516-8500
communication@chinese-catholic.org

To: